

Les plus anciens documents linguistiques de la France  
Corpus : chartes de la Haute-Marne (chHM)  
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen  
Édition de la charte : Jean-Gabriel Gigot (révision: Jacques Monfrin  
et Lucie Fossier) / D. Kihäi

## ChHM239

Édition critique
------------------

**1268, 8-30 avril**

*Type de document:* charte: reconnaissance

*Objet:* Renouvellement par Nicolas de Somme Thonnance, maintenant chanoine de Notre-Dame de Reynel, de la donation par lui faite au chapitre de Reynel, en avril 1255, d'une maison dont il se dévêt pour en revêtir Fouques, doyen du chapitre, mais qu'il reprend à titre viager, en premier lieu pour lui, moyennant le versement aux chanoines d'un cens de 3 deniers, puis, après sa mort, pour sa cousine Hérambour, moyennant un cens de 12 deniers tournois; les chanoines seront tenus de célébrer l'anniversaire du donateur, de son père et de sa mère, et de distribuer ce jour-là 10 sous aux clercs chargés du service.

*Auteur:* Nicolas de Bligny prieur de Reynel, et Hues doyen de chrétienté du lieu

*Sceau:* auteurs et Nicolas de Somme Thonnance, maintenant chanoine de Notre-Dame de Reynel

*Bénéficiaire:* chapitre de Reynel

*Rédacteur:* scriptorium du chapitre de Reynel

*Support:* Parchemin jadis scellé de trois sceaux sur double queue

*Lieu de conservation:* AD HM, 25H 2 - Abbaye de Benoîtevaux

*Verso:* Hec sunt littere domini Nicholas canonicis Sancte Marie de  
Risnello super... (XIV<sup>e</sup> s.)

## Transcription de la charte

**1** Nos, Nicholes de Beligné, priouz de Rinel, *et* nos, Hues, doiens de la crestienté de ce moime leu, **2** faisons à-savoir \2 à touz cels qui v *erront et orront* ces *presentes* lettres **3** que mes sires Nicholes de Sommetonance, chanoines de Rinel, \3 a recognu en nostre *pre* sence *qu'il* dona por Dé *et* en aumosne à-touz jours à l'egleise de N *ostre* Dame de Rinel, don \4 il est chanoines onedroit, **4** sa maison avec toutes les appendises devant *et* darrieres *qu'il* a faite neugne, qui siet delez \5 la maison la Hotiere, por faire son anniversaire après son decest, **5** la quex fut faite *quant* li miliaires Nostre Signor \6 courroit *par* mil *et* deuz *ceuz et cinquante cinc* anz, ou mois d' avri, **6** ausi *com* nos avons veu *et* leu *diligement* en \7 la lettre saelee dou sael mon signor Girbert, curié de Sommetonance *et* doien de la crestienté de Rinel, qui \8 fut faite dou dit don. **7** Et por ce *que* li diz donz soit plus estables *et* meuz conformez *par* plusors \9 tesmoingnaiges, **8** li diz Nicholes a renovellé lou dit don *et* a doné la dite maison derichief à-la-dite \10 egleise en nostre *presence*; **9** *et* c' est desvestuz li diz Nicholes *par* devant nos de la dite maison, *et* en a revestu \11 Forque, son doien de la dite egleise, **10** *et* a assencié la dite maison li diz Nicholes dou dit doien *et* de ces \12 *con*chanoines à sa vie **11** *par* trois deniers tornois, les quex il est tenuz à-rendre chiescun an, l'ondemain de Noel, à \13 la dite egleise; **12** *et* après lou decest dou dit Nichole *et* *par* sa priere, li dit doien *et* sui *con* chanoine ont \14 assencié la dite maison à Aranbour, cosine dou dit Nichole, **13** en tel meniere *que* la dite Aranbours tenra la \15 dite maison à-sa-vie *et* en rendera chascun an douze deniers tornois de sence à-la dite egleise au dit \16 *termine*, **14** ausi *cum* il est contenu en la lettre, la quelle la dite Aranbors a de la dite egleise de la dite maison; \17 **15** *et* après lou decest de lourdeuz, la dite maisonz,

ensemble les dites appendises, venra à-la dite eglise, \18 **16** en telle-  
meniere *que* li dit chanoinne seront tenu à-faire chascun an l'  
anniversaire dou dit Nichole *et* \19 de son pere *et* de sa mere lou jour  
de son decest; **17** *et* seront tenu à-departir chascun an dix soz \20 de  
tornois lou jour dou dit anniversaire au clers *qui* seront au servise  
quant la dite maisonz \21 venra dou tout à-la dite eglise. **18** En  
tesmoingnaige de la quel chose, nos avons mis nos saés en ces \22  
lettres *par* la requeste dou dit Nichole *et* de la dite Aranbour *et* des  
diz chanoignes, avec lou sael \23 dou dit Nichole. **19** Ce fut fait *et*  
doné en l'am de Nostre Signor *qui* corroit *par* mil ·CC. sixante *et* \24  
huit ans, en mois d'awri.